



STEFANO BRAGA  
WATCHES

# PROMETHEUS

INSTRUCTION MANUAL

# SBW FAMILY

Dear customer,  
we would like to thank you for your purchase and for choosing to officially join our family.

Your satisfaction is for us the starting point of our work, which is why every part is chosen with great care and our warranty covers any technical defects for up to 4 years.

Each component is chosen, designed and tested down to the smallest detail, undergoing numerous checks before leaving our factory.

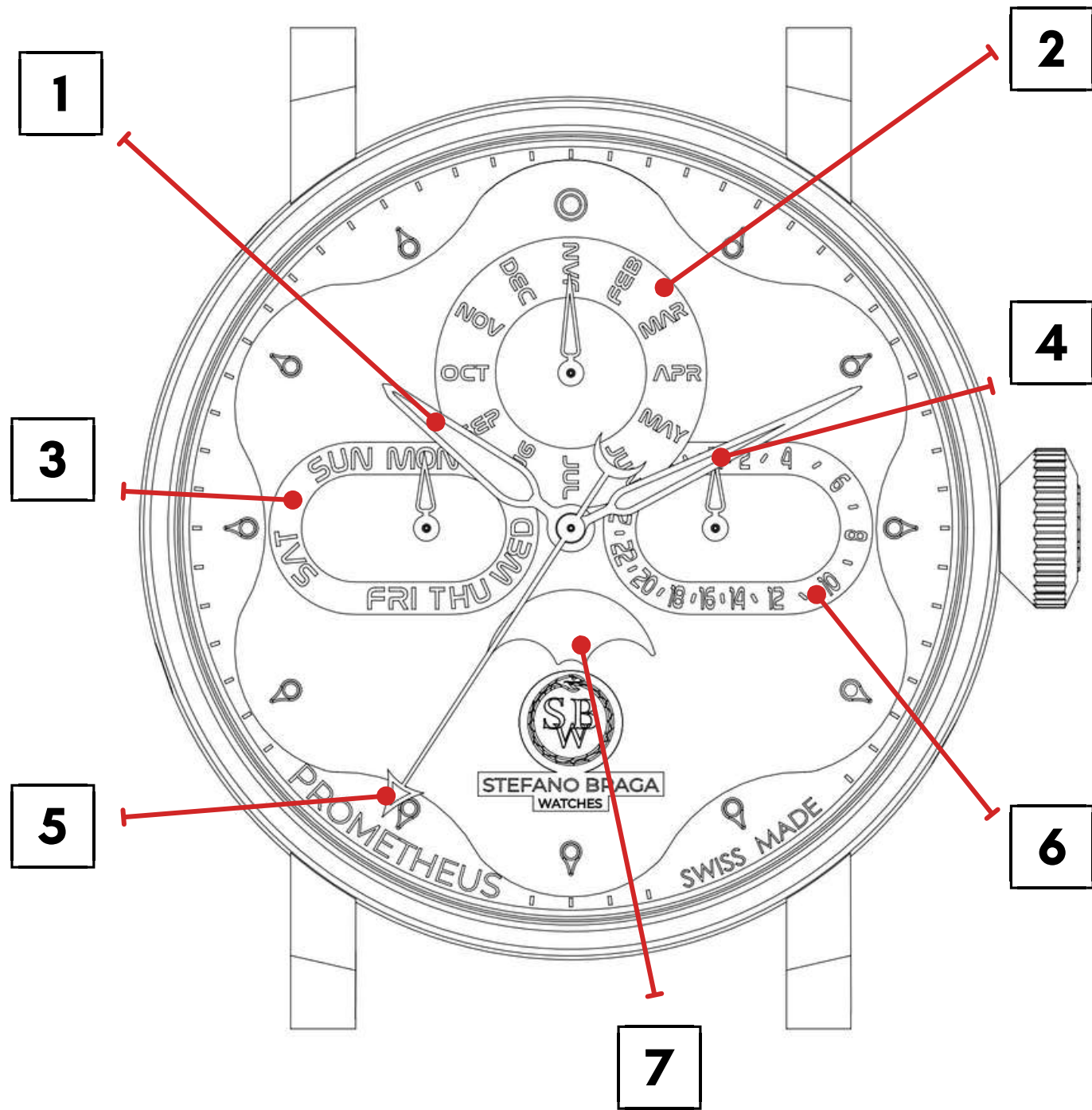
We are certain to guarantee a unique, Swiss Made product, characterised by unique technical and design innovations that we are sure you will appreciate, discovering them day by day.

We can proudly say our motto:

**Difference is made of details.**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Steinhilber', written in a cursive style with a long horizontal flourish extending to the left.

**PROMETHEUS 40MM**



**1** Aiguille des heures  
Hour hand  
Stundenzeiger  
Lancetta delle ore  
Aguja de las horas  
时针

**2** Compteur de mois  
Month counter  
Monatszähler  
Contatore mesi  
Contador mensual  
月份计数器

**3** Compteur de semaine  
Week counter  
Wochenzähler  
Contatore settimana  
Contador de semanas  
周计数器

**4** Aiguille des minutes  
Minute hand  
Minutenzeiger  
Lancetta dei minuti  
Aguja de los minutos  
分针

**5** Aiguille des secondes  
Seconds hand  
Stundenzeiger  
Lancetta dei secondi  
Aguja de segundos  
秒针

**6** Compteurs de jour  
Day counters  
Tageszähler  
Contatore giorni  
Contadores de días  
每月每日计数器

**7** Phase lunaire  
Moon phase  
Mondphase  
Fase lunare  
Fase lunar  
月相

FRANÇAIS

<b>INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION</b>	<b>6</b>
<b>MAINTENANCE</b>	<b>7</b>

---

ENGLISH

<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b>	<b>11</b>
<b>MAINTENANCE</b>	<b>12</b>

---

DEUTSCH

<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>16</b>
<b>WARTUNG</b>	<b>17</b>

---

ITALIANO

<b>ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO</b>	<b>21</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>22</b>

---

ESPAÑOL

<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>26</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>27</b>

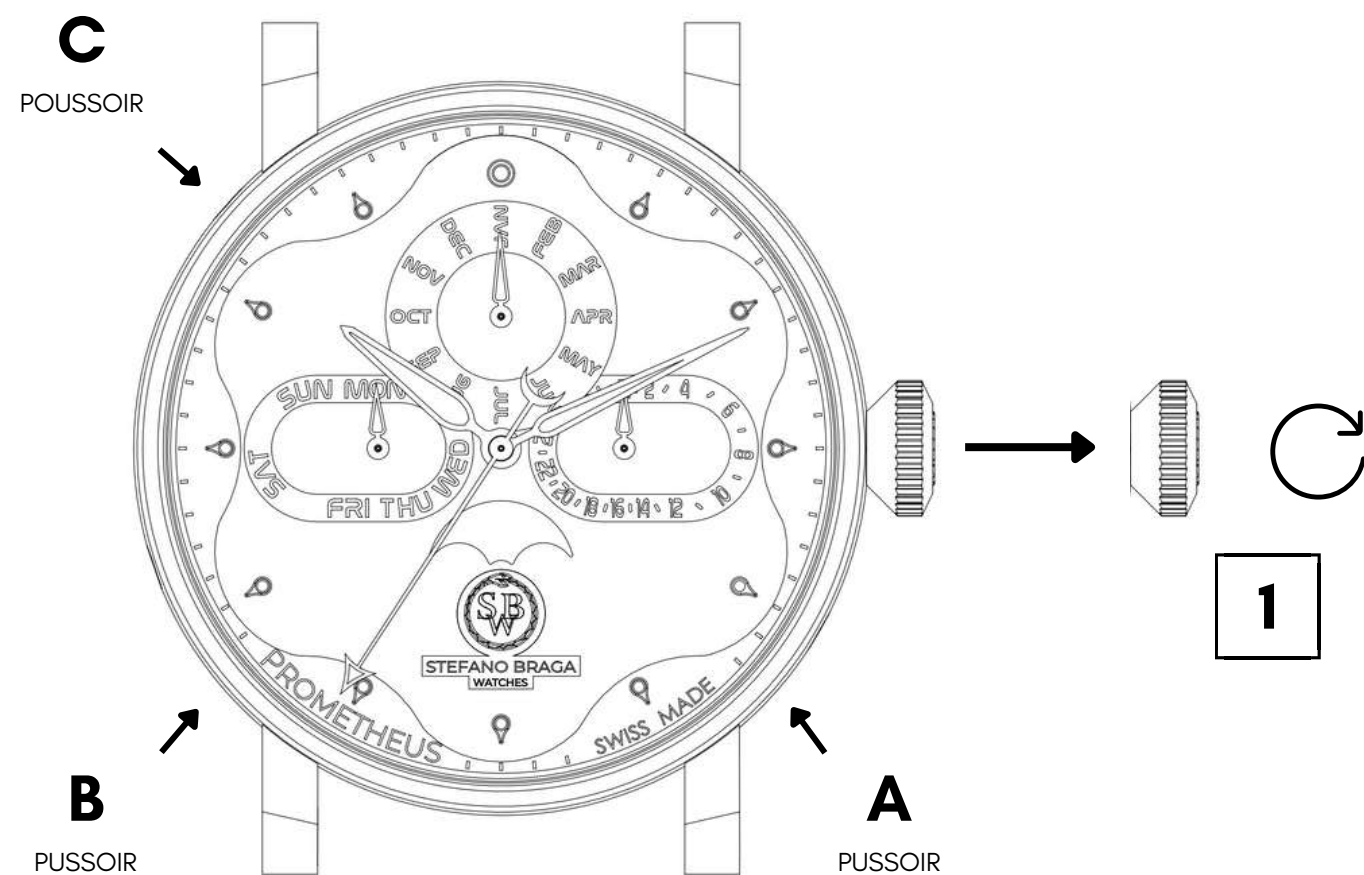
---

中文

<b>使用说明</b>	<b>31</b>
<b>保养</b>	<b>32</b>

---

# INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION



1

## RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA PHASE DE LUNE

- Pour régler l'heure, tirez la couronne (1) et tournez-la dans le sens horaire jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit atteinte.
- Faites de même pour la phase de lune en tournant les aiguilles. Une fois réglé, il ne sera pas nécessaire de le régler à nouveau.
- Remettez la couronne dans sa position de base. Pendant la **période de blocage de 22h00 à 5h00**, des changements automatiques sont en cours. Il est interdit d'activer les poussoirs : les appuyer peut provoquer des dysfonctionnements.

A

## CORRECTION RAPIDE DE LA DATE

- Appuyez sur le poussoir A sur le côté, jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche (rappelez-vous la période de blocage).

B

## CORRECTION RAPIDE DU JOUR DE LA SEMAINE

- Appuyez sur le poussoir B sur le côté, jusqu'à ce que le jour de la semaine en cours s'affiche (rappelez-vous la période de blocage).

C

## CORRECTION RAPIDE POUR LE MOIS

Appuyez sur le poussoir C sur le côté, jusqu'à ce que le mois en cours s'affiche (rappelez-vous la période de blocage).

# MAINTENANCE

## **PROMETHEUS EST UNE MONTRE À QUARTZ FABRIQUÉE EN SUISSE AVEC UNE COMPLICATION DE CALENDRIER COMPLÈTE.**

Pour démarrer et régler la montre, suivez les instructions ci-dessus.

Insérez la couronne dans le boîtier (si elle n'est pas déjà insérée) et la montre commencera à fonctionner.

Le mouvement R.706.3 Swiss Made est alimenté par une pile N.373 d'une durée d'env. 40 mois, déclaré de l'entrepôt.

**Remarque:** la durée peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment le mouvement du poignet, la température (température standard normale du poignet : entre 5 et 50 degrés).

Tout entretien de votre montre effectué par un horloger non certifié SBW annulera la garantie.

Pour le remplacement de la pile, nous vous recommandons de vous adresser à des horlogers SBW certifiés et reconnus car la structure du mécanisme et les vis au dos pourraient être gravement endommagées par des réparateurs non qualifiés.

En cas de dommage dans cet état, la garantie est automatiquement annulée.

## RÉSISTANCE À L'EAU



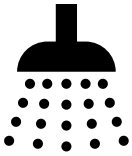








La montre est étanche à **10 ATM** jusqu'à la profondeur indiquée selon chaque modèle. Elle ne possède pas de couronne vissée mais un triple joint qui garantit l'étanchéité.

Pour garantir l'étanchéité, vérifiez la résistance réelle et exposez la montre à la situation correcte, en veillant à ce que la couronne soit complètement contre le boîtier.

Bien que certaines de nos montres soient conçues et construites de manière à ce que les poussoirs et la couronne puissent être utilisés même lorsqu'ils sont immergés dans l'eau, nous recommandons de ne pas les déclencher lorsque la montre est sous l'eau, car les joints internes de ces dispositifs sont endommagés par des chocs ou des substances corrosives (non visibles à l'œil nu) qui peuvent provoquer des infiltrations risquées d'eau ou d'humidité à l'intérieur du mouvement.

Si vous souhaitez utiliser ces dispositifs en toute sécurité lorsque la montre est immergée dans l'eau, nous vous recommandons de vérifier l'étanchéité de votre montre chaque année dans un centre de service correctement équipé.

Après avoir utilisé votre montre dans l'eau salée, rincez-la à l'eau douce à température ambiante.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 



## **CHOCS**

Évitez tout type de chocs physiques ou thermiques à votre montre ne l'exposez pas à des températures supérieures à 60°C ou 140°F et inférieures à 0°C ou 32°F.

## **CHAMPS MAGNÉTIQUES**

Évitez de placer la montre à proximité de haut-parleurs ou d'autres appareils générant des champs magnétiques.

## **PRODUITS CHIMIQUES**

Évitez tout contact direct avec des détergents, parfums, cosmétiques, solvants, etc., car ils pourraient endommager les joints du boîtier, le bracelet ou le bracelet.

## **NETTOYAGE**

Pour maintenir la brillance de la montre, du bracelet et du bracelet, n'utilisez pas de matériaux abrasifs pour le nettoyage.

Lavez-les à la main, à l'aide d'une brosse à poils doux.

Utilisez de l'eau tiède et, au maximum, du savon doux, puis rincez à l'eau du robinet et séchez avec un chiffon doux.

## **ANTI REFLET**

Le traitement antireflet des glaces saphir des montres consiste en des couches de sels spéciaux appliquées sur les deux faces du verre.

Ces films réduisent considérablement la réflexion lumineuse et améliorent considérablement la lisibilité du cadran et des aiguilles. Pour une efficacité antireflet maximale, il est recommandé de nettoyer soigneusement la glace avec un chiffon doux et propre, tel que celui fourni.

## **LUMINEUX**

Le luminaire de nos montres est composé uniquement de matériaux non radioactifs et ne brille que si les pigments ont été complètement activés afin qu'ils émettent de la lumière pendant environ 5 heures avec une performance décroissante.

Les meilleurs résultats sont obtenus avec la lumière directe du soleil ou des lampes artificielles bleu-blanc.

## **BRACELET SILICONE**

Nos bracelets sont fabriqués en silicone hypoallergénique résistant et confortable de la plus haute qualité. Tous nos bracelets sont étanches. Afin de préserver le plus longtemps possible la beauté et l'état de votre bracelet de montre, nous vous recommandons :

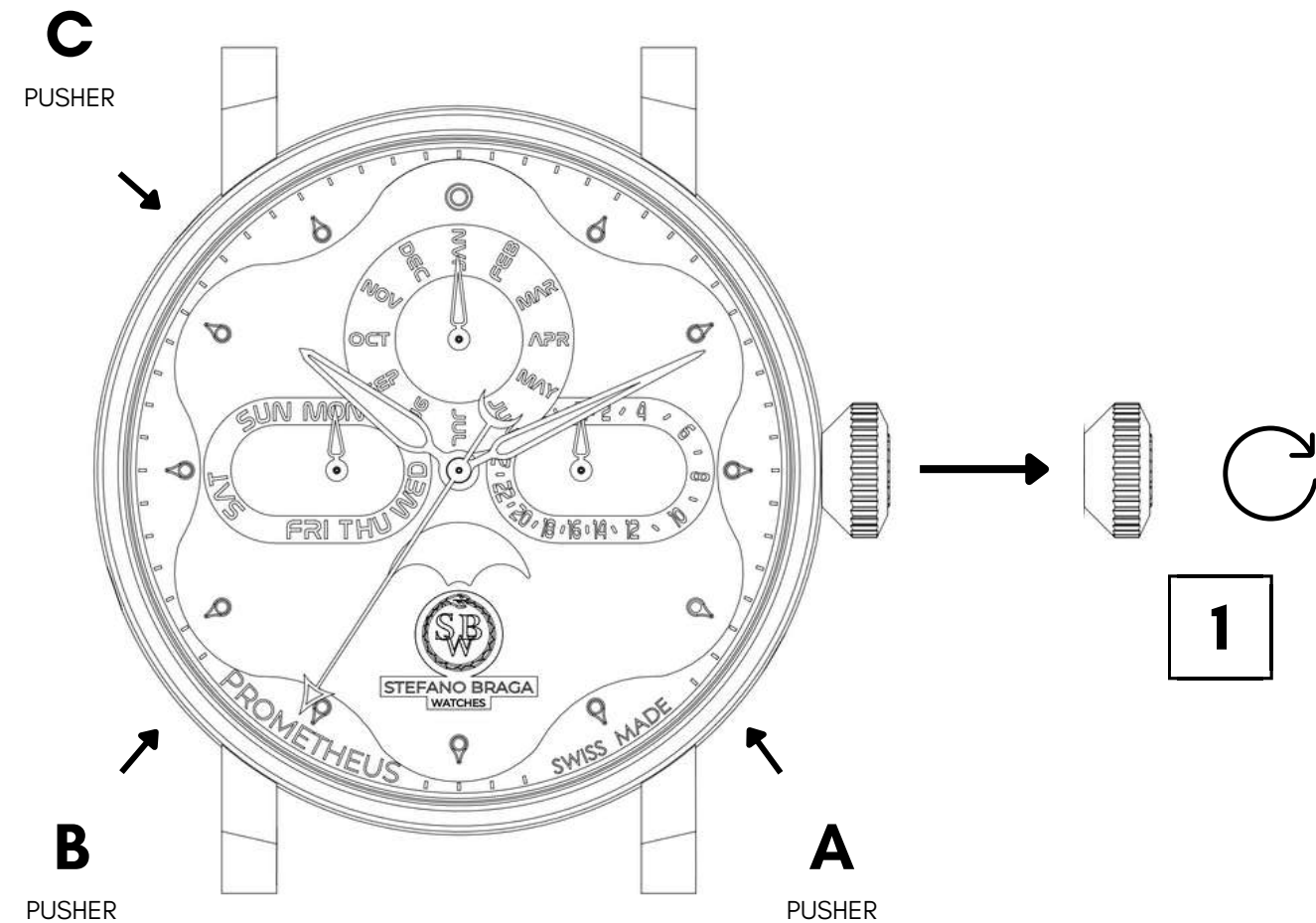
- Ne pas immerger le bracelet dans l'eau salée pendant une période prolongée
- Évitez l'exposition prolongée à la lumière intense du soleil ou aux spots pour éviter que la couleur ne s'estompe
- Éviter tout contact avec des substances grasses, des crèmes et des produits cosmétiques
- Nettoyez-le périodiquement avec une brosse ou un chiffon doux

## **SANGLES EN CUIR VÉGÉTAL**

Nos bracelets en cuir sont fabriqués uniquement à partir de cuir végétal italien fait à la main de la plus haute qualité. Tous nos bracelets sont étanches. Le cuir que nous utilisons a été produit selon des méthodes naturelles et ne contient aucun composé toxique. Afin de préserver le plus longtemps possible la beauté et l'état de votre bracelet de montre, nous vous recommandons :

- Ne pas immerger le bracelet dans l'eau pendant une période prolongée
- Évitez l'exposition prolongée à la lumière intense du soleil ou aux spots pour éviter que la couleur ne s'estompe
- Éviter tout contact avec des substances grasses, des crèmes et des produits cosmétiques
- Nettoyez-le périodiquement avec une brosse ou un chiffon doux

# INSTRUCTIONS FOR USE



**1**

## TIME & MOON PHASE SETTING

- To set the time, pull out the crown (1) and turn it clockwise until the desired time is reached.
- Do the same for the Moon Phase, rotating the hands. Once set it will not be necessary to set it again.
- Return the crown to its basic position. During the **blocking period from 10.00 pm-5.00 am**, automatic changes are in progress. It is not allowed to activate the pushers: pressing them may cause malfunctions.

**A**

## QUICK-CHANGE CORRECTION FOR DATE

- Press **pusher A** on the side, until the current date is displayed (remember the blocking period).

**B**

## QUICK-CHANGE CORRECTION FOR THE DAY OF THE WEEK

- Press **pusher B** on the side, until the current day of the week is displayed (remember the blocking period).

**C**

## QUICK-CHANGE CORRECTION FOR THE MONTH

Press **pusher C** on the side, until the current month is displayed (remember the blocking period).

# MAINTENANCE

## PROMETHEUS IS A SWISS MADE QUARTZ WATCH WITH COMPLETE CALENDAR COMPLICATION.

To start and set the watch, follow the instructions above.

Insert the crown into the case (if not already inserted) and the watch will start to run.

The R.706.3 Swiss Made movement is powered by a N.373 battery with a duration of approx. 40 months, declared from the warehouse.

**Please note:** the duration may vary, depending on numerous factors including wrist movement, temperature (standard normal wrist temperature: between 5-50 degrees).

Any service to your watch performed by a non-SBW certified watchmaker will void the warranty.

For the replacement of the battery, we recommend relying on certified and recognized SBW watchmakers because the structure of the mechanism and the screws on the back could be severely damaged by unqualified repairers.

In the event of damage in this condition, the guarantee is automatically invalid.

## WATER RESISTANCE



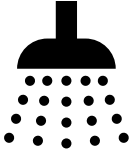








The watch is **10 ATM** water-resistant to the depth indicated according to each model. It does not have a screw-down crown but a triple gasket that guarantees water resistance.

To ensure water resistance, check the actual resistance and expose the watch to the correct situation, ensuring that the crown is fully against the case.

Although some of our watches are designed and constructed in such a way that the pushers and crown can be used even when submerged in water, we recommend that they are not triggered when the watch is under water, as the internal seals of these devices are damaged by knocks or corrosive substances (not visible to the naked eye) which can cause risky infiltration of water or moisture inside the movement.

If you wish to use these devices in a completely safe manner when the watch is immersed in water, we recommend that you check the water-resistance of your watch every year in a properly equipped service centre.

After using your watch in salt water, rinse it with fresh water at room temperature.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

## **SHOCKS**

Avoid any kind of shocks whether physical or thermal to your watch do not expose it to temperatures higher than 60°C or 140°F and lower than 0°C or 32°F.

## **MAGNETIC FIELDS**

Avoid placing the watch near loudspeakers or other apparatuses generating magnetic fields.

## **CHEMICALS**

Avoid direct contact with detergents, perfumes, cosmetics, solvents, etc., since they may damage the case gaskets, the strap or the bracelet.

## **CLEANING**

To maintain the brightness of the watch, bracelet and strap, do not use abrasive materials for cleaning.

Wash them by hand, using a soft-bristled brush.

Use lukewarm water and, at most, mild soap, then rinse with tap water and dry with a soft cloth.

## **ANTI-REFLECTION**

The anti-reflective treatment on sapphire crystals in watches consists in layers of special salts applied on both sides of the glass.

These films significantly reduce light reflection and considerably improve the legibility of the dial and hands. For maximum anti-reflection efficiency, it is recommended to clean the crystal carefully with a soft, clean cloth, such as the one supplied.

## **LUMINOUS**

The luminous featured in our watches is made only of **non radioactive** material and glows only if the pigments have been fully activated so that they emit light for about 5 hours with a descending performance.

Best results are achieved with direct sunlight or blue-white artificial lamps.

## **SILICON STRAP**

Our straps are made of resistant and comfortable hypoallergenic silicon of the highest quality. All our strap are waterproof. In order to preserve the beauty and condition of your watch strap for as long as possible, we recommend:

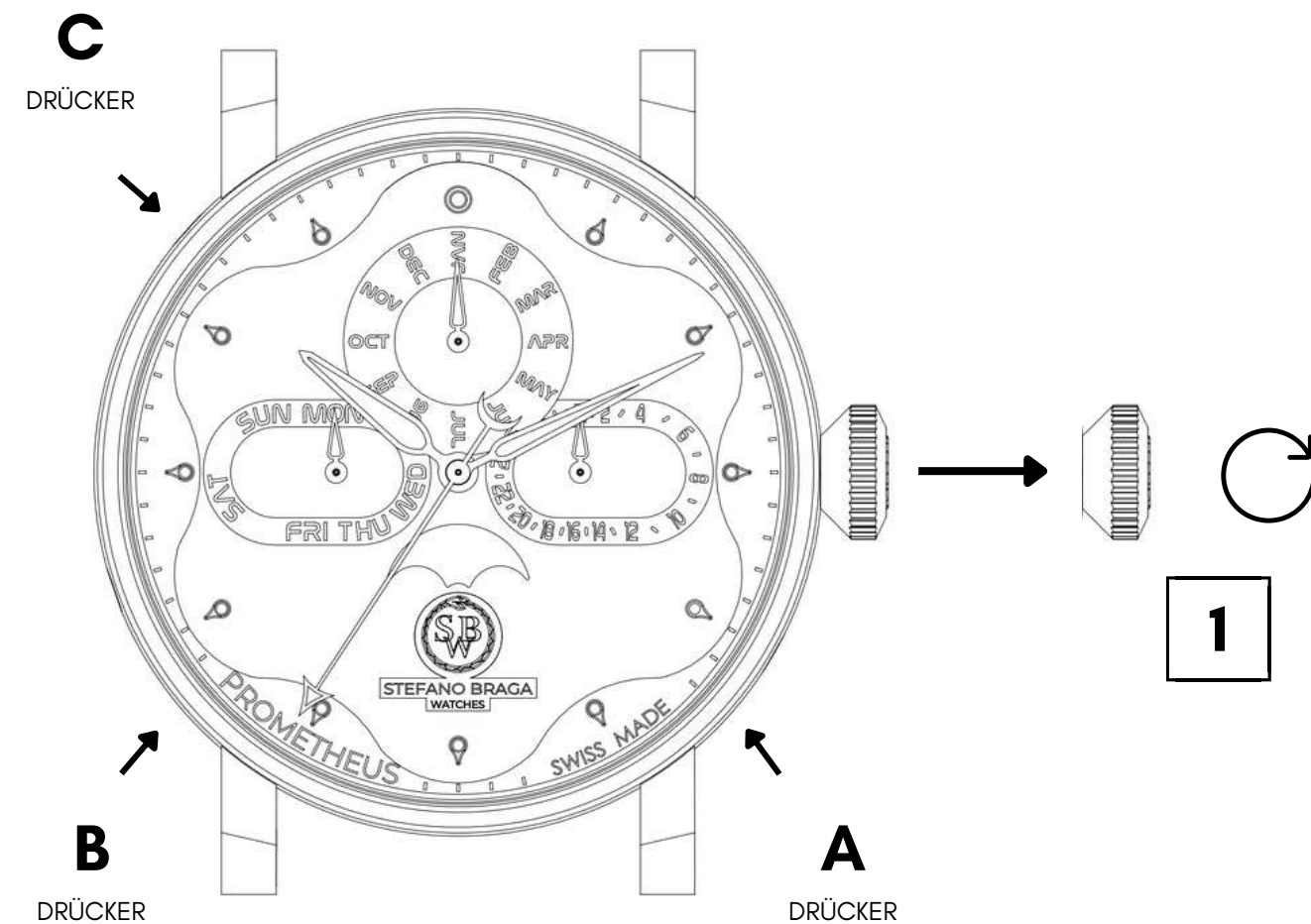
- Not to immerse the strap in salty water for a prolonged period of time
- Avoid prolonged exposure to intense sunlight or spot lights to prevent the color from fading
- Avoid contact with oily substances, creams and cosmetic products
- Clean it periodically with a brush or soft cloth

## **VEGETAL LEATHER STRAPS**

Our leather straps are made from only the highest quality Italian handmade vegetable leather. All our strap are waterproof. The leather we use has been produced using natural methods and does not contain no toxic compounds. In order to preserve the beauty and condition of your watch strap for as long as possible, we recommend:

- Not to immerse the strap in water for a prolonged period of time
- Avoid prolonged exposure to intense sunlight or spot lights to prevent the color from fading
- Avoid contact with oily substances, creams and cosmetic products
- Clean it periodically with a brush or soft cloth

# GEBRAUCHSANWEISUNG



1

## EINSTELLUNG DER ZEIT UND DER MONDPHASE

- Um die Uhrzeit einzustellen, ziehen Sie die Krone (1) heraus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist.
- Machen Sie dasselbe für die Mondphase und drehen Sie die Zeiger. Nach der Einstellung ist keine erneute Einstellung erforderlich.
- Bringen Sie die Krone wieder in ihre Grundposition. **Während der Sperrzeit von 22:00–05:00 Uhr** finden automatische Änderungen statt. Es ist nicht erlaubt, die Drücker zu betätigen: Das Betätigen dieser Drücker kann zu Fehlfunktionen führen.

A

## SCHNELLWECHSELKORREKTUR FÜR DAS DATUM

- Drücken Sie den **Drücker A** an der Seite, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

B

## SCHNELLKORREKTUR FÜR DEN WOCHENTAG

- Drücken Sie den **Drücker B** an der Seite, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird (Sperrzeit beachten).

C

## SCHNELLKORREKTUR FÜR DEN MONAT

- Drücken Sie den **Drücker C** an der Seite, bis der aktuelle Monat angezeigt wird (Sperrfrist beachten).



# WARTUNG

## PROMETHEUS IST EINE IN DER SCHWEIZ HERGESTELLTE QUARZUHR MIT KOMPLETTER KALENDER-KOMPLIKATION.

Um die Uhr zu starten und einzustellen, befolgen Sie die obigen Anweisungen.

Setzen Sie die Krone in das Gehäuse ein (falls noch nicht geschehen) und die Uhr beginnt zu laufen.

Das Swiss-Made-Uhrwerk R.706.3 wird von einer N.373-Batterie mit einer Laufzeit von ca. 40 Monate, ab Lager deklariert.

**Bitte beachten Sie:** Die Dauer kann variieren und hängt von zahlreichen Faktoren ab, einschließlich der Bewegung des Handgelenks und der Temperatur (normale normale Handgelenkstemperatur: zwischen 5 und 50 Grad).

Jegliche Wartung Ihrer Uhr durch einen nicht SBW-zertifizierten Uhrmacher führt zum Erlöschen der Garantie.

Für den Austausch der Batterie empfehlen wir, sich an zertifizierte und anerkannte SBW-Uhrmacher zu wenden, da die Struktur des Mechanismus und die Schrauben auf der Rückseite durch unqualifizierte Reparaturbetriebe stark beschädigt werden könnten.

Bei einem Schaden in diesem Zustand erlischt automatisch die Garantie.

## WASSERDICHTIGKEIT



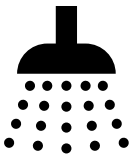








Die Uhr ist **10 ATM** wasserdicht bis zu der für das jeweilige Modell angegebenen Tiefe. Sie verfügt nicht über eine verschraubte Krone, sondern über eine dreifache Dichtung, die die Wasserdichtigkeit garantiert.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, überprüfen Sie die tatsächliche Dichtigkeit und setzen Sie die Uhr der richtigen Situation aus, indem Sie sicherstellen, dass die Krone vollständig am Gehäuse anliegt.

Obwohl einige unserer Uhren so konstruiert und gebaut sind, dass die Drücker und die Krone auch unter Wasser verwendet werden können, empfehlen wir, sie nicht zu betätigen, wenn die Uhr unter Wasser ist, da die inneren Dichtungen dieser Vorrichtungen durch Stöße oder korrosive Substanzen (die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind) beschädigt werden können, was zu einem riskanten Eindringen von Wasser oder Feuchtigkeit in das Innere des Uhrwerks führen kann.

Wenn Sie diese Vorrichtungen auf völlig sichere Weise verwenden möchten, wenn die Uhr in Wasser getaucht ist, empfehlen wir Ihnen, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr jedes Jahr in einem entsprechend ausgestatteten Servicezentrum überprüfen zu lassen.

Nachdem Sie Ihre Uhr in Salzwasser benutzt haben, spülen Sie sie mit Süßwasser bei Raumtemperatur ab.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

## **SCHOCKS**

Vermeiden Sie Stöße jeglicher Art, sei es physischer oder thermischer Art, und setzen Sie Ihre Uhr keinen Temperaturen über 60 °C bzw. 140 °F und unter 0 °C bzw. 32 °F aus.

## **MAGNETFELDER**

Stellen Sie die Uhr nicht in der Nähe von Lautsprechern oder anderen Geräten auf, die magnetische Felder erzeugen.

## **CHEMIKALIEN**

Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Reinigungsmitteln, Parfümen, Kosmetika, Lösungsmitteln usw., da diese die Gehäusedichtungen, das Armband oder das Armband beschädigen können.

## **REINIGUNG**

Um den Glanz der Uhr, des Armbands und des Armbands zu erhalten, verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden Materialien.

Waschen Sie sie von Hand mit einer weichen Bürste.

Verwenden Sie lauwarmes Wasser und höchstens milde Seife, spülen Sie es anschließend mit Leitungswasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch.

## **ANTIREFLEXION**

Die Antireflexionsbehandlung von Saphirgläsern in Uhren besteht aus Schichten spezieller Salze, die auf beiden Seiten des Glases aufgetragen werden.

Diese Folien reduzieren die Lichtreflexion deutlich und verbessern die Lesbarkeit von Zifferblatt und Zeigern erheblich. Für eine maximale Antireflexionswirkung wird empfohlen, den Kristall vorsichtig mit einem weichen, sauberen Tuch, wie dem mitgelieferten, zu reinigen.

## **LEUCHTEND**

Das Leuchtmittel unserer Uhren besteht ausschließlich aus nicht radioaktivem Material und leuchtet nur, wenn die Pigmente vollständig aktiviert wurden, so dass sie bei abnehmender Leistung etwa 5 Stunden lang Licht abgeben.

Beste Ergebnisse werden mit direktem Sonnenlicht oder blau-weißen Kunstlampen erzielt.

## **SILIKONARMBAND**

Unsere Armbänder bestehen aus widerstandsfähigem und bequemem, hypoallergenem Silikon von höchster Qualität. Alle unsere Gurte sind wasserdicht. Um die Schönheit und den Zustand Ihres Uhrenarmbandes möglichst lange zu bewahren, empfehlen wir:

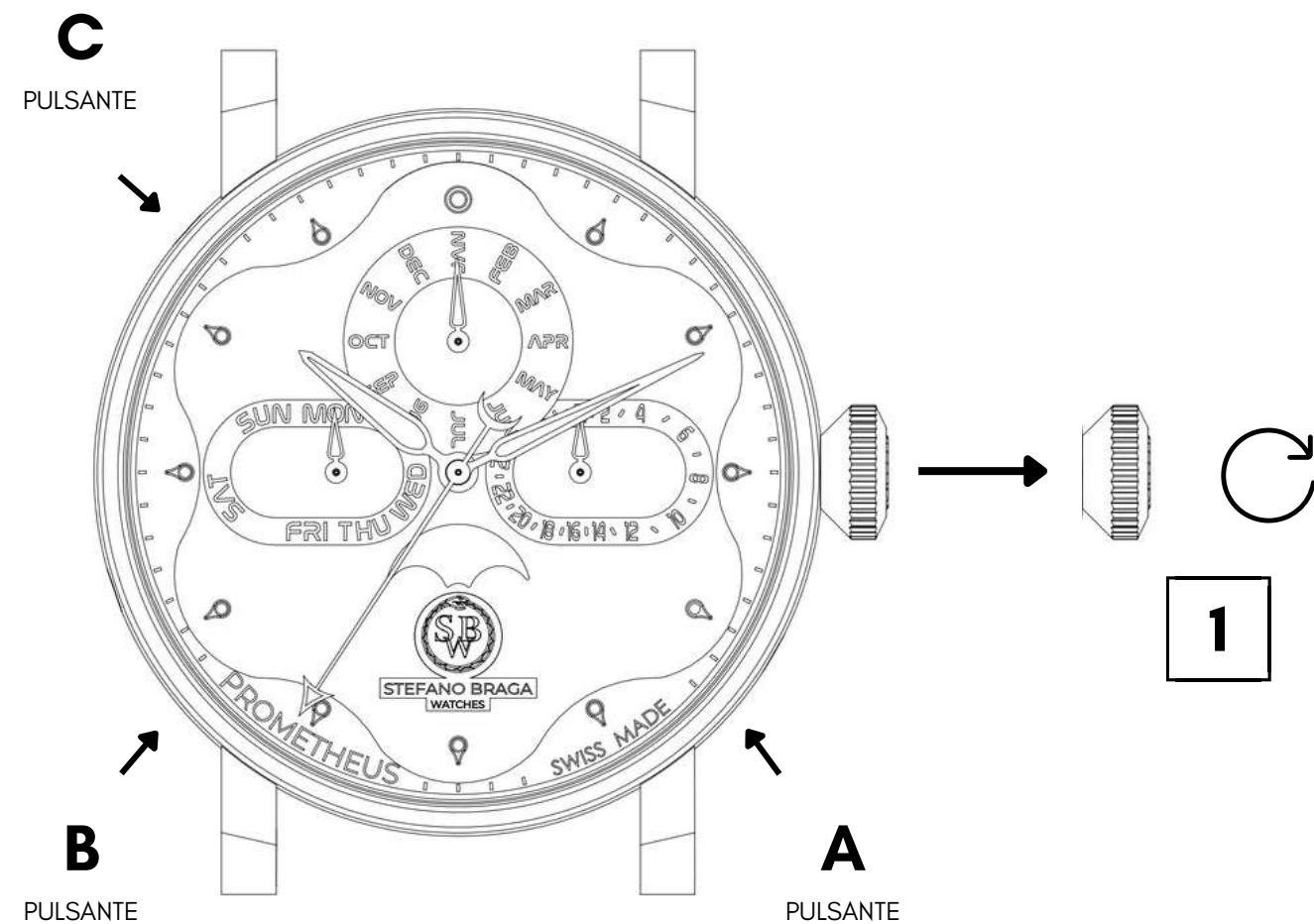
- Tauchen Sie das Armband nicht für längere Zeit in Salzwasser
- Vermeiden Sie eine längere Einwirkung von intensivem Sonnenlicht oder Scheinwerferlicht, um ein Ausbleichen der Farbe zu verhindern
- Vermeiden Sie den Kontakt mit öligen Substanzen, Cremes und Kosmetikprodukten
- Reinigen Sie es regelmäßig mit einer Bürste oder einem weichen Tuch

## **RIEMEN AUS PFLANZENLEDER**

Unsere Lederarmbänder werden nur aus handgefertigtem italienischem Pflanzenleder höchster Qualität hergestellt. Alle unsere Gurte sind wasserdicht. Das von uns verwendete Leder wurde auf natürliche Weise hergestellt und enthält keine giftigen Verbindungen. Um die Schönheit und den Zustand Ihres Uhrenarmbandes möglichst lange zu bewahren, empfehlen wir:

- Tauchen Sie das Armband nicht für längere Zeit in Wasser
- Vermeiden Sie eine längere Einwirkung von intensivem Sonnenlicht oder Scheinwerferlicht, um ein Ausbleichen der Farbe zu verhindern
- Vermeiden Sie den Kontakt mit öligen Substanzen, Cremes und Kosmetikprodukten
- Reinigen Sie es regelmäßig mit einer Bürste oder einem weichen Tuch

# ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO



1

## REGOLAZIONE DELL'ORA E DELLE FASI LUNARI

- Per regolare l'ora, estrarre la corona (1) e ruotarla in senso orario fino a raggiungere l'ora desiderata.
- Procedere allo stesso modo per le fasi lunari, ruotando le lancette. Una volta impostata, non sarà necessario impostarla nuovamente.
- Riportare la corona nella sua posizione di base. Durante il **periodo di blocco dalle 22.00 alle 5.00**, sono in corso le modifiche automatiche. Non è consentito attivare i pulsanti: la loro pressione potrebbe causare malfunzionamenti.

A

## CORREZIONE RAPIDA DELLA DATA

- Premere il **pulsante A** sul lato, fino a visualizzare la data corrente (ricordare il periodo di blocco).

B

## CORREZIONE RAPIDA DEL GIORNO DELLA SETTIMANA

- Premere il **pulsante B sul lato**, finché non viene visualizzato il giorno della settimana corrente (ricordare il periodo di blocco).

C

## CORREZIONE RAPIDA DEL MESE

- Premere il **pulsante C** sul lato, fino a visualizzare il mese corrente (ricordare il periodo di blocco).

# MANUTENZIONE

## **PROMETHEUS È UN OROLOGIO AL QUARZO DI FABBRICAZIONE SVIZZERA CON CALENDARIO COMPLETO.**

Per avviare e regolare l'orologio, seguire le istruzioni riportate sopra.

Inserire la corona nella cassa (se non lo si è già fatto) e l'orologio inizierà a funzionare.

Il movimento Swiss Made R.706.3 è alimentato da una batteria N.373 con un'autonomia di marcia di circa 40 mesi, dichiarati dalla casa produttrice.

**Nota bene:** la durata può variare e dipende da numerosi fattori, tra cui il movimento del polso e la temperatura (temperatura normale del polso: tra 5 e 50 gradi).

Qualsiasi intervento di manutenzione sull'orologio da parte di un orologiaio non certificato SBW invalida la garanzia.

Per la sostituzione della batteria, si consiglia di rivolgersi a orologiai certificati e approvati da SBW, poiché la struttura del meccanismo e le viti del fondello potrebbero essere gravemente danneggiate da riparatori non qualificati.

I danni in queste condizioni annullano automaticamente la garanzia.

## RESISTENZA ALL'ACQUA



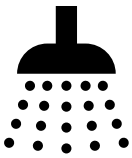








L'orologio è impermeabile **10 ATM** fino alla profondità specificata per ciascun modello. Non ha una corona a vite, ma una tripla guarnizione che garantisce l'impermeabilità.

Per garantire l'impermeabilità, verificare l'effettiva tenuta ed esporre l'orologio alla situazione corretta, assicurandosi che la corona sia completamente appoggiata alla cassa.

Sebbene alcuni dei nostri orologi siano progettati e costruiti in modo tale da consentire l'uso dei pulsanti e della corona sott'acqua, si consiglia di non utilizzarli quando l'orologio è sott'acqua, poiché le guarnizioni interne di questi dispositivi possono essere danneggiate da urti o sostanze corrosive (non visibili a occhio nudo), con conseguente rischiosa penetrazione d'umidità all'interno del movimento.

Se si desidera utilizzare questi dispositivi in modo del tutto sicuro quando l'orologio è immerso nell'acqua, si consiglia di far controllare ogni anno l'impermeabilità dell'orologio presso un centro di assistenza adeguatamente attrezzato.

Dopo aver utilizzato l'orologio in acqua salata, sciacquarlo con acqua dolce a temperatura ambiente.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

## **URTI**

Evitare urti di qualsiasi tipo, sia fisici che termici, e non esporre l'orologio a temperature superiori a 60 °C o 140 °F e inferiori a 0 °C o 32 °F.

## **CAMPI MAGNETICI**

Non collocare l'orologio vicino ad altoparlanti o altri dispositivi che generano campi magnetici.

## **PRODOTTI CHIMICI**

Evitare il contatto diretto con detersivi, profumi, cosmetici, solventi, ecc. che potrebbero danneggiare le guarnizioni della cassa, il bracciale o il cinturino.

## **PULIZIA**

Per mantenere la lucentezza dell'orologio, del bracciale e del cinturino, non utilizzare materiali abrasivi per la pulizia.

Lavarli a mano con una spazzola morbida.

Utilizzare al massimo acqua tiepida e sapone neutro, quindi risciacquare con acqua di rubinetto e asciugare con un panno morbido.

## **ANTIRIFLESSO**

Il trattamento antiriflesso dei vetri zaffiro degli orologi consiste in strati di sali speciali applicati su entrambi i lati del vetro.

Queste pellicole riducono significativamente il riflesso della luce e migliorano notevolmente la leggibilità del quadrante e delle lancette. Per ottenere il massimo effetto antiriflesso, si raccomanda di pulire accuratamente il vetro con un panno morbido e pulito, come quello in dotazione.

## **LUMINOSO**

Il materiale luminoso dei nostri orologi è composto esclusivamente da materiale non radioattivo e si illumina solo quando i pigmenti sono completamente attivati, in modo da emettere luce per circa 5 ore al diminuire della potenza.

I risultati migliori si ottengono con la luce diretta del sole o con lampade artificiali di colore bianco-blu.



## **CINTURINI IN SILICONE**

I nostri cinturini sono realizzati in silicone ipoallergenico, resistente e confortevole, di altissima qualità. Tutti i nostri cinturini sono impermeabili. Per preservare il più a lungo possibile la bellezza e le condizioni del vostro cinturino, vi consigliamo di:

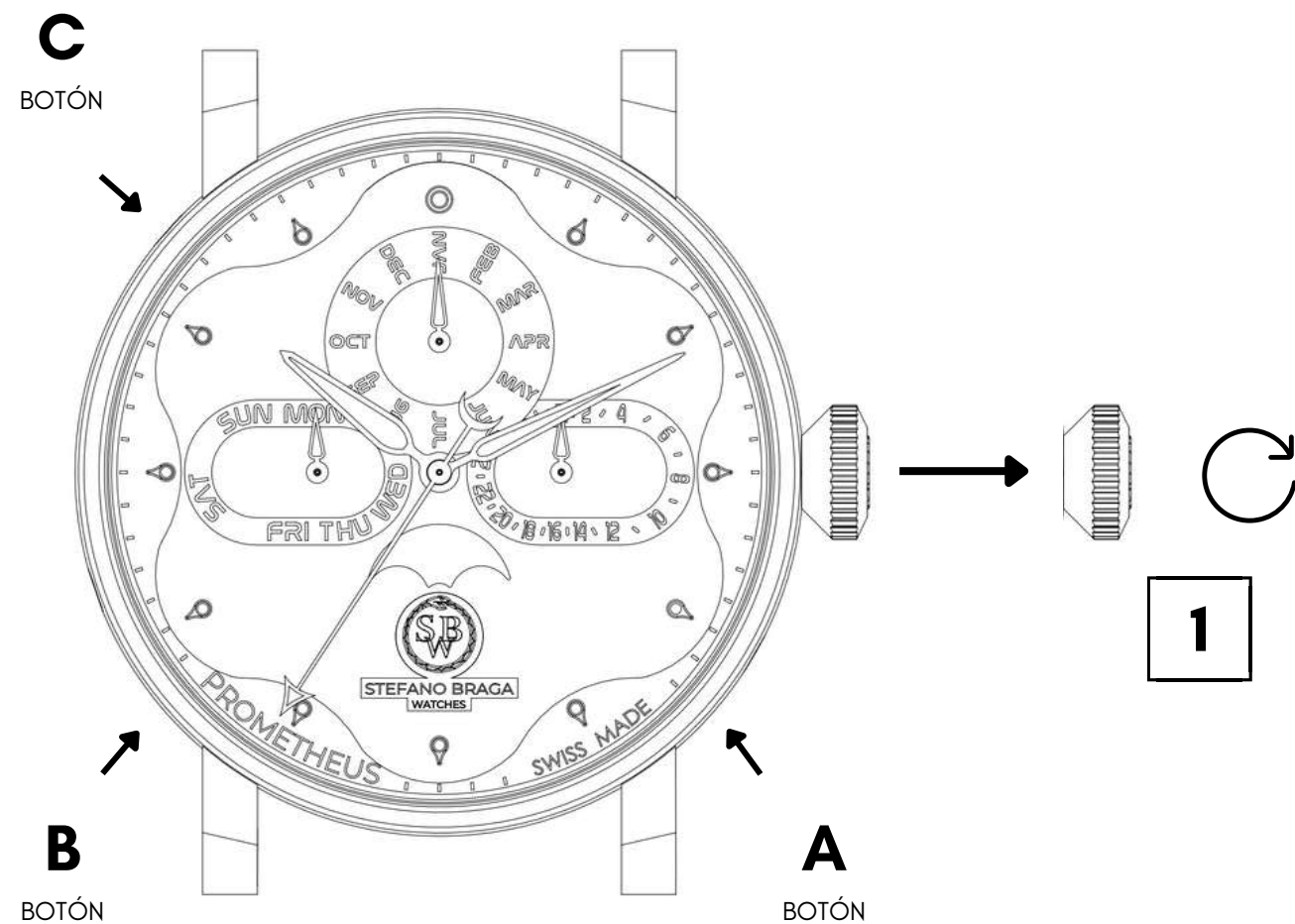
- Non immergere il cinturino in acqua salata per lunghi periodi di tempo.
- Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare intensa o ai riflettori per evitare lo sbiadimento del colore.
- Evitare il contatto con sostanze oleose, creme e prodotti cosmetici.
- Pulirlo regolarmente con una spazzola o un panno morbido

## **CINTURINI IN PELLE VEGETALE**

I nostri cinturini in pelle sono realizzati esclusivamente con cuoio vegetale italiano fatto a mano di altissima qualità. Tutti i nostri cinturini sono impermeabili. Il cuoio che utilizziamo è stato prodotto naturalmente e non contiene composti tossici. Per preservare il più a lungo possibile la bellezza e le condizioni del vostro cinturino, vi consigliamo di:

- Non immergere il cinturino in acqua per lunghi periodi di tempo.
- Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare intensa o ai riflettori per evitare lo sbiadimento del colore.
- Evitare il contatto con sostanze oleose, creme e prodotti cosmetici.
- Pulirlo regolarmente con una spazzola o un panno morbido.

# INSTRUCCIONES DE USO



1

## AJUSTE DE LA HORA Y DE LAS FASES DE LA LUNA

- Para ajustar la hora, tire de la corona (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la hora deseada.
- Proceda del mismo modo para la fase lunar, girando las agujas. Una vez ajustada, no será necesario volver a ajustarla.
- Vuelva a colocar la corona en su posición básica. **Durante el periodo de bloqueo de 22 a 5 horas**, se efectúan cambios automáticos. Los botones no deben estar activados: pulsarlos puede provocar fallos de funcionamiento.

A

## CORRECCIÓN RÁPIDA DE LA FECHA

- Pulse el **botón lateral A** hasta que aparezca la fecha actual (recuerde el periodo de bloqueo).

B

## CORRECCIÓN RÁPIDA DEL DÍA DE LA SEMANA

- Pulse el **botón B** del lateral, hasta que aparezca el día de la semana actual (recuerde el periodo de bloqueo).

C

## CORRECCIÓN RÁPIDA DEL MES

- Pulse el **botón C** del lateral hasta que aparezca el mes en curso (recuerde el periodo de bloqueo).

# MANTENIMIENTO

## **PROMETHEUS ES UN RELOJ DE CUARZO DE FABRICACIÓN SUIZA CON CALENDARIO COMPLETO.**

Para poner en marcha y ajustar el reloj, siga las instrucciones anteriores.

Introduzca la corona en la caja (si aún no lo ha hecho) y el reloj empezará a funcionar.

El movimiento R.706.3 de fabricación suiza funciona con una pila n.º 373 con una autonomía aproximada de 40 meses, indicada por el fabricante.

**Atención:** la duración puede variar y depende de muchos factores, como el movimiento de la muñeca y la temperatura (temperatura normal de la muñeca: entre 5 y 50 grados).

Cualquier trabajo de mantenimiento del reloj realizado por un relojero no certificado por SBW invalidará la garantía.

Cuando se sustituya la pila, se recomienda recurrir a relojeros certificados y homologados por SBW, ya que la estructura del mecanismo y los tornillos del fondo de la caja pueden resultar gravemente dañados por reparadores no cualificados.

Los daños en estas condiciones invalidan automáticamente la garantía.



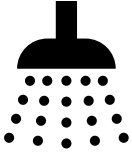








## RESISTENCIA AL AGUA

El reloj es estanco **10 ATM** hasta la profundidad especificada para cada modelo. No tiene corona atornillada, sino una junta triple que garantiza la estanqueidad. Para garantizar la resistencia al agua, compruebe la junta real y exponga el reloj a la situación correcta, asegurándose de que la corona esté totalmente asentada contra la caja.

Aunque algunos de nuestros relojes están diseñados y fabricados de forma que permiten utilizar los pulsadores y la corona bajo el agua, le aconsejamos que no los utilice cuando el reloj esté sumergido, ya que las juntas internas de estos dispositivos pueden resultar dañadas por golpes o sustancias corrosivas (no visibles a simple vista), que pueden provocar la penetración de humedad en el movimiento.

Si desea utilizar estos dispositivos con total seguridad cuando el reloj esté sumergido en el agua, se recomienda que haga comprobar anualmente la estanqueidad de su reloj en un centro de servicio debidamente equipado.

Después de utilizar el reloj en agua salada, enjuáguelo con agua dulce a temperatura ambiente.

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

## **CHOQUES**

Evite los golpes de cualquier tipo, ya sean físicos o térmicos, y no exponga el reloj a temperaturas superiores a 60 °C o 140 °F e inferiores a 0 °C o 32 °F.

## **CAMPOS MAGNÉTICOS**

No coloque el reloj cerca de altavoces u otros dispositivos que generen campos magnéticos.

## **PRODUCTOS QUÍMICOS**

Evite el contacto directo con detergentes, perfumes, cosméticos, disolventes, etc. que puedan dañar las juntas de la caja, el brazalete o la correa.

## **LIMPIEZA**

Para mantener el brillo de su reloj, brazalete y correa, no utilice materiales abrasivos para limpiarlos.

Lávelos a mano con un cepillo suave.

Utilice agua tibia y jabón suave como máximo, después aclárelos con agua del grifo y séquelos con un paño suave.

## **ANTIRREFLEJOS**

El tratamiento antirreflejos del cristal de zafiro de los relojes consiste en capas de sales especiales aplicadas a ambas caras del cristal.

Estas películas reducen significativamente el reflejo de la luz y mejoran considerablemente la legibilidad de la esfera y las agujas. Para conseguir el máximo efecto antirreflectante, se recomienda limpiar el cristal cuidadosamente con un paño suave y limpio, como el que se suministra.

## **LUMINOSO**

El material luminoso de nuestros relojes está compuesto exclusivamente por material no radiactivo y sólo se enciende cuando los pigmentos se activan por completo, de modo que emite luz durante unas 5 horas a medida que disminuye la potencia.

Los mejores resultados se obtienen con luz solar directa o con lámparas artificiales de color blanco azulado.

## **CORREAS DE SILICONA**

Nuestras correas de reloj están hechas de silicona hipoalergénica, duradera y cómoda de la más alta calidad. Todas nuestras correas son resistentes al agua. Con el fin de preservar la belleza y el estado de su correa de reloj durante el mayor tiempo posible, le recomendamos que

- No sumerja la correa en agua salada durante largos periodos de tiempo.
- Evite la exposición prolongada a la luz solar intensa o a reflectores para evitar la pérdida de color.
- Evite el contacto con sustancias aceitosas, cremas y productos cosméticos.
- Límpiela regularmente con un cepillo o un paño suave.

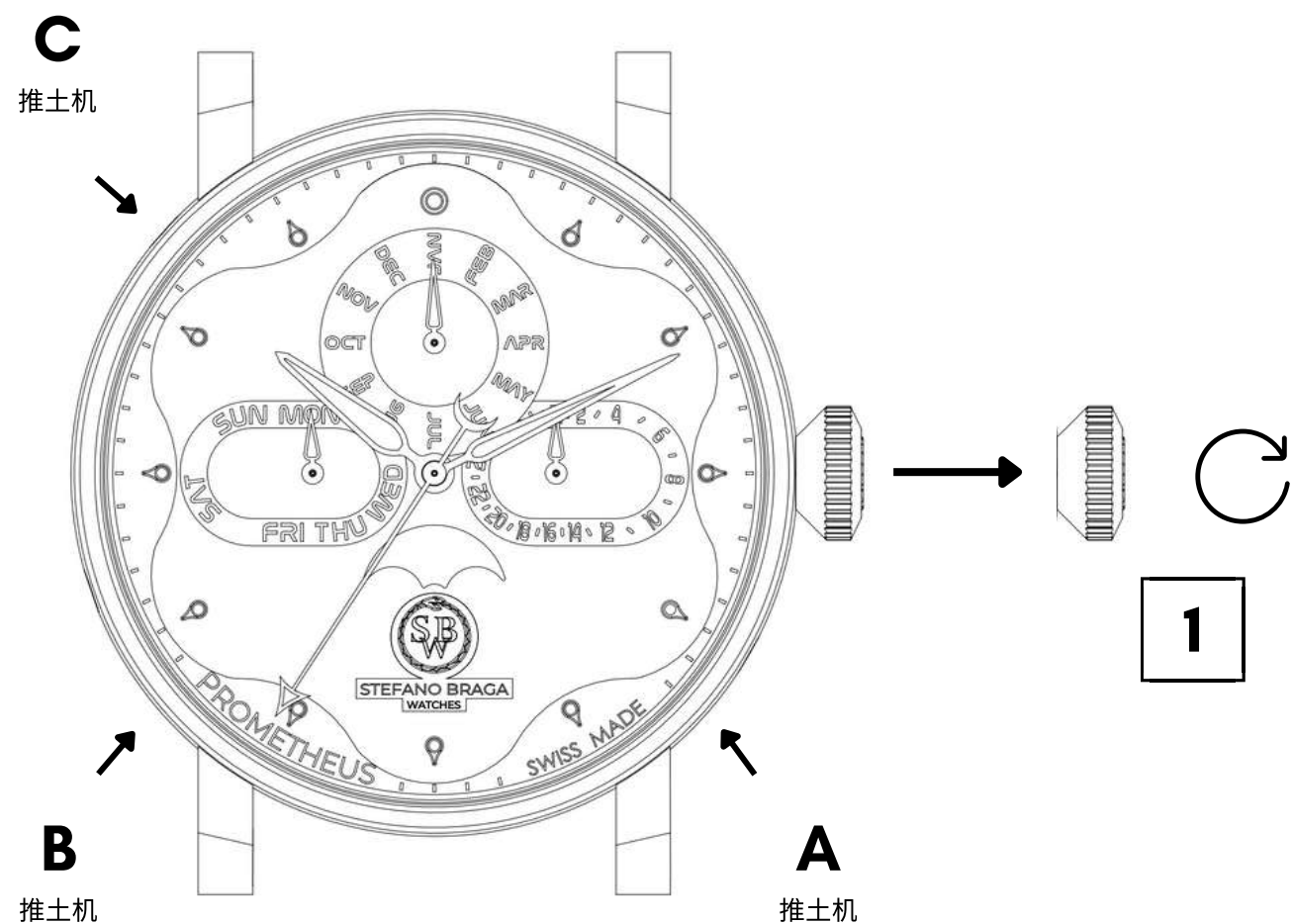
## **CORREAS DE CUERO VEGETAL**

Nuestras correas de cuero para relojes se fabrican exclusivamente con cuero vegetal italiano hecho a mano de la más alta calidad. Todas nuestras correas son impermeables.

El cuero que utilizamos se ha producido de forma natural y no contiene compuestos tóxicos. Para preservar la belleza y el estado de su correa de reloj durante el mayor tiempo posible, le recomendamos:

- No sumerja la correa en agua durante largos periodos de tiempo.
- Evite la exposición prolongada a la luz solar intensa o a reflectores para evitar la pérdida de color.
- Evite el contacto con sustancias aceitosas, cremas y productos cosméticos.
- Límpiela regularmente con un cepillo o un paño suave.

# 使用说明



## 1 设置时间和调整月相

- 设置时间时，拉出表冠 (1)，顺时针旋转表冠，直到达到所需的时间。
- 用同样的方法转动指针来调整月相。一旦设置完毕，就无需重新调整。
- 将表冠放回基本位置。**在 22 至 5 小时的锁定期间**，将自动进行更改。请勿启动按钮：按下按钮可能会导致故障。

## A 快速更正日期

- 按侧边按钮 A 直到显示当前日期（记住锁定时间）。

## B 快速校正星期

- 按下侧面的 B 按钮，直到显示出当前的星期（请记住屏蔽期）。

## C 快速更正月份

- 按下侧面的 C 按钮，直到显示当前月份（请记住锁定时间）。

# 保养

**PROMETHEUS 是一款瑞士制造的全日历石英表。**

要启动和设置手表，请按照上述说明操作。

将表冠推入表壳（如果您尚未这样做），手表就会启动。

瑞士制造的 R.706.3 机芯由 373 号电池提供动力，根据制造商提供的数据，其使用寿命约为 40 个月。

注意：使用时间可能会有所不同，并取决于许多因素，如手腕活动和温度（正常手腕温度：5 至 50 摄氏度）。

未经 SBW 认证的钟表匠对腕表进行任何维修保养都将导致保修失效。

更换电池时，建议使用经 SBW 认证和 SBW 认可的制表师，因为不合格的维修人员可能会严重损坏机械结构和表壳背面的螺钉。

在这种情况下造成的损坏将导致保修失效。





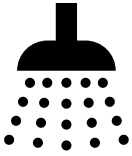








## 防水性

这款手表的防水性能为10 ATM，达到每个型号规定的深度。它没有旋入式表冠，但有三重密封垫，保证了防水性。为了确保防水性，请检查实际的密封垫，并将手表暴露在正确的情况下，确保表冠完全贴合表壳。

尽管我们的一些手表的设计和制造方式允许在水下使用按钮和表冠，但我们建议您在手表被淹没时不要使用它们，因为这些装置的内部密封可能被冲击或腐蚀性物质（肉眼不可见）损坏，从而导致水分渗透到机芯中。

如果您希望在腕表浸入水中时完全安全地使用这些装置，建议您每年由配备适当的服务中心检查腕表的防水性能。

在盐水中使用腕表后，请在室温下用淡水冲洗。

WATER RESISTANCE					
10 ATM					
100 METERS					< 100 MT 
330 FEET					> 100 MT 

## **冲击**

避免任何形式的物理或热冲击，不要将手表暴露在高于 60 °C 或 140 °F 和低于 0 °C 或 32 °F 的温度下。

## **磁场**

请勿将本表靠近扬声器或其他会产生磁场的设备。

## **化学品**

避免直接接触清洁剂、香水、化妆品、溶剂等，以免损坏表壳、表链或表带的密封性。

## **清洁**

为保持腕表、表链和表带的光泽，请勿使用研磨材料清洁。

用柔软的刷子手工清洗。

最多使用温水和中性肥皂，然后用自来水冲洗，再用软布擦干。

## **防反射**

蓝宝石手表玻璃的防反射处理包括在玻璃两面涂上一层特殊盐。

这些薄膜可大大减少光线反射，显著提高表盘和指针的清晰度。为了达到最佳的防反射效果，建议使用柔软、干净的抹布（如随附的抹布）仔细清洁玻璃。

## **夜光**

我们手表的发光材料完全由非放射性材料组成，只有在颜料完全激活时才会发光，因此随着功率的降低，发光时间约为 5 小时。

在阳光直射或人工蓝白光灯下可获得最佳效果。

## 硅胶表带

我们的表带采用最优质、耐用、舒适的低过敏硅胶制成。我们的所有表带都具有防水功能。为了尽可能长久地保持表带的美观和状态，我们建议您

- 不要将表带长时间浸泡在盐水中。
- 避免长时间暴露在强烈的阳光或反光镜下，以防褪色。
- 避免接触油性物质、面霜和化妆品。
- 定期用刷子或软布清洁。

## 植物皮革表带

我们的真皮表带完全采用最高品质的意大利手工植物皮革制成。我们所有的表带都具有防水功能。我们使用的皮革是天然生产的，不含任何有毒化合物。为了尽可能长久地保持表带的美观和状态，我们建议您

- 不要将表带长时间浸泡在水中。
- 避免长时间暴露在强烈的阳光或反光镜下，以防褪色。
- 避免接触油性物质、面霜和化妆品。
- 定期用刷子或软布清洁。



STEFANO BRAGA  
WATCHES